



逢星期五見報

Dr. A. Chan

在這電子年代，雖然同學每天都可從網絡上接觸不同的資訊，筆者卻越來越發現大部分同學的閱讀能力並沒有因此而提高。相反，很多同學的閱讀能力更是每況愈下。要在DSE英文卷中取得好成績，除了同學要知道考試技巧，擁有良好的閱讀能力亦是十分重要。因為閱讀能力不單影響paper 1 (reading)，亦同時影響其他三份papers。要提升閱讀能力應從以下不同方面着手。

1. 提升閱讀能力

要提升閱讀能力，答案其實很簡單；最重要的就是同學應在課餘時盡量多讀不同類型的書籍；網絡上其實已有大量不同種類的articles，同學不妨按照自己的興趣選擇一些恰當的題目作深入了解。很多時候，由於同學沒有養成在課餘時間閱讀的習慣，在考試中卻突然要在短時間內閱讀大量的資料。閱讀起來，當然會感特別吃力。

2. 提升閱讀技巧—加強速讀的練習 (skimming)

除此之外，同學亦應加強速讀的訓練。考生不妨量度 (time) 一

下自己閱讀的時間；要提高速度，考生亦應盡量減少以下的情況：

1. Vocalize your reading. 無論在甚麼情況下，閱讀時同學切忌把文章讀出聲，因這習慣會大大降低同學的閱讀速度，除非同學想要背誦文章才有必要讀出聲。
2. 減少中間停頓的時間。在閱讀時其實每人都會有停頓時間；有一些人停頓時間較多和較長，因而影響速度。要提高閱讀速度，最重要做是要減少pauses的位及時間。
3. 減少重複閱讀。有重複閱讀句子的同學應改掉這壞習慣，因這習慣會大幅增加你閱讀時間。

3. 提升閱讀技巧—準確locate重點的必要 (scanning)

要提高閱讀能力，懂得找出文章重點的技巧亦是不可少。簡單來閱，文章的重點通常會在introduction和conclusion中出現。不過要留意，並不是每段(paragraph)都一定有重點，也不是每種文章都會在conclusion重複論點。同學們切記靈活變通。

倘若同學們能在以上三方面下功夫，必定可在短時間提升你的閱讀能力，不妨認真試試看！

Practice

Read the following excerpt and see identify the topic sentences.

Diseases like diabetes or influenza used to kill more people than any other cause. Nowadays people can easily fall prey to a silent killer - depression. According to doctors, depressed people generally have shorter life expectancies than those without depression, largely because of their greater susceptibility to other illnesses and/or suicides. Thus, steps must be taken to reduce the risks of this silent killer posed to the community.

community. steps must be taken to reduce the risks of this silent killer posed to the of their greater susceptibility to other illnesses and/or suicides. Thus, shorter life expectancies than those without depression, largely because depression. According to doctors, depressed people generally have other cause. Nowadays people can easily fall prey to a silent killer Diseases like diabetes or influenza used to kill more people than any

主動變被動 關鍵be放哪



逢星期五見報

筆者作為英語老師，接到不少同事訴說教授文法的難處。當中尤以造被動句的動詞變化為甚。例如解釋將 A dog attacked her 變成被動時要改成 She was attacked by a dog. 又或為何 A bear is chasing her 變成被動時需要變成 She is being chased by a bear 等。具體地說，從 attacked 變成 was attacked 及從 is chasing 改成 is being chased 有甚麼規則可循呢？

試看看下表：左邊表示時態，中間是主動句的句型及例子，而右邊則是被動句的句型及例子。假若單以中文翻譯成英文來造英文句子的話，睇眼一看，似乎很難理解從中間的句型變成右邊的句型時有甚麼黃金定律。

時態	主動句	被動句
現在	現在式 例如：visit	s/am/are + 過去分詞 例如：is visited
現在進行	現在進行式 例如：is playing	is/am/are + being + 過去分詞 例如：is being played
過去	過去式 例如：studied	was/were + 過去分詞 例如：was studied
過去進行	過去進行式 例如：was listening	was/were + being + 過去分詞 例如：was being listened
現在完成	現在完成式 例如：has completed	has/have + been + 過去分詞 例如：has been completed
現在完成進行	現在完成進行式 例如：has been watching	Has/have + been + being + 過去分詞 例如：has been being watched
過去完成	過去完成式 例如：had finished	had + been + 過去分詞 例如：had been finished

將來 將來式 例如：will talk will/shall + be + 過去分詞 例如：will be talked
英文無疑有異於中文，中文是獨立語而英文是屈折語 (inflectional language)。甚麼是屈折語？在中文裏，「是」這個詞在任何情況下均是「是」：例如，我「是」貓，他「是」狗。但換成英文，一句是I am a cat，而一句則是 he is a dog。前者的「是」是「am」，而後者的「是」是「is」。實際上，在英語中，「是」可以是is、am、are、was、were、be、being、been。在某些特殊情況下，become也可理解為be，所以有八至九個「是」在英語中使用。這個be正正是「黃金定律」。將上表中間的句型加上be就變成上表右邊的句型。

加be外要依動詞調整

但否單單加上be就成為被動式的句型呢？不是。還要根據被動式句型前面的限定動詞 (finite verb) 作一些調整。例如 (1)be加在is/am/are/was/were後面改成being；而(2)be加在has/have/had後面改成been。

總括來說，作為屈折語的英語，具詞形變化。這類變化主要表現在動詞和名詞上面。動詞的屈折變化是conjugation而名詞的屈折變化是declension。不認識中英語文的不同，使用英語時就會變成生硬，不懂原委。雖然英語在應用上是國際語，但它的運用及文法畢竟是歐洲日耳曼語言 (Germanic language)，與德語、荷語或北歐語言是親戚關係。明白這點後，在運用英語上會更加得心應手。

朱偉基 明愛專上學院人文及語言學院講師



盡快通過政改 勿再蹉跎歲月

陳威雄 青年民建聯副主席、民建聯財經及教育事務副發言人



隔星期五見報

The Judgment Day for Hong Kongers is coming closer. We, as Hong Kongers, are going to make a choice. Are we going to accept another years of chaos (混沌) like past 2 years, or decide to move ahead? This is Hong Kong, the first global financial center in China, with strong tradition in rule of law and an open society that emphasis freedom. What can possibly go wrong? It seems that we can still be talking about how to achieve (實現) universal suffrage in five years later.

The political reform package will be put to a vote by the Legislative Council in mid-June. The Opposition lawmakers, however, are threatening to veto our first-ever universal suffrage plan. They try to confuse the general public that the government proposal precludes their participation as candidates. The reality is the system itself, by no means, to screen out candidates with different political views. We see no legal restrictions on people with pan democrat's affiliation to be CE candidates, as long as they can convince members of the Nominating Committee they are patriots (愛國愛港)。

反對派議員至今在特首普選問題上仍然「企硬」，以為中央會在最後一刻作出原則性讓步，這個想法是不切實際，更是誤判形勢。「千里之行，始於足下。」現時要通過方案並不容易，期望反對派在表決前能與中央就政改坦誠對話。

Hong Kong's political development has occurred in a rapid pace since the 1997 handover. Our electoral system has been transformed twice in 2002 and 2012, while the Election Committee was expanded from 400 to 1,200. Passing the government proposal will be great step to bring greater democracy to the people of Hong Kong.

政改若不通過，五百萬合資格選民白白失去了投票選擇特首的機會。結果大家蹉跎歲月，到若干年後再談政改，依然回到相同的人大決定的基礎上，浪費時間原地踏步實在看不到有甚麼好處。

又貴又廢大白象 白兔原來是月亮



逢星期五見報

今期續談有「白」字形容動物或人物的中西片語。

想起白晳的動物，跳脫的白兔定必躍進腦海。漢語成語「白兔赤烏」分別象徵月亮和太陽，出自唐代詩人白居易《勸酒》詩中「天地迢迢自長久，白兔赤烏相趁走。」描繪潔白如月亮的白兔和火紅如太陽的鳥鳥相互追趕，比喻時光飛逝。同樣地，源自《莊子·知北游》中「人生天地之間，若白駒之過隙，忽然而已」的「白駒過隙」以小白馬在狹小隙縫間穿梭疾走來形容光陰似箭。但此白馬卻不同彼白馬，在《詩經·小雅·白駒》中「皎皎白駒，在彼空谷」卻是駿馬被閒置在空谷，比喻聖賢在野未能出仕。其他白色動物在中文成語另有「白龍魚服」（又見「白龍微服」），白龍比喻貴人如皇帝或大官化為魚兒暢泳，象徵微服出巡。「白魚入舟」（又見「白魚登舟」）在軍事上乃取勝徵兆，現可泛指好兆頭。

英語片語或諺語帶有白色動物則較少，片語 white elephant 源自大象在印度、泰國或東南亞等地之神聖地位，白晳或灰白之象更為罕有，但養殖聖獸需特別飼料及提供地方給市民膜拜。若印度皇帝賜予白象，別開心得太早，因為此舉代表受賜臣子被視為眼中釘，臣子將因伺候白象而傾家蕩產，吃力不討好。因此white elephant泛指大而無當、



大白象不能用作生產，飼料又昂貴之極，因此大白象就代表昂貴又不實用的東西。網上圖片

貴而無用之物。各位女士，在情人節收到99枝紅玫瑰是浪漫滿溢還是white elephant？談及情人節，3月14日，即2月14後一個月乃流行於日本和韓國的White Day。情人節是女生向男生送巧克力表達愛慕，在1977年日本一糕點糖果商看準時機，在3月14日推出專門給男生向心儀女生回禮的棉花糖，廠商更將當日定為Marshmallow Day（棉花糖日），白糖的「白」成為了這「回應日」（Reply/Answer Day）的指定顏色，代表純真甜蜜的兩情相悅。其他商人見有利可圖當然爭相仿效，推出白色曲奇餅、巧克力、首飾甚至女裝內衣褲給回禮用，務求bleed you white，榨取男士金錢，情況就如流血過度以致臉色蒼白。

鍾可盈博士 恒生管理學院英文學系高級講師



隔星期五見報

時間遊人

The Past is Continuing

餐峰飲巒 Drinking in Ranges, Feasting on Peaks



劉學成 雕塑 2014 - 2015

Hanson Lau Sculpture 2014 - 2015

資料提供：香港文化博物館



隔星期五見報

梟雄病故留遺囑 薄葬節哀禁陪葬

三國時代，英雄輩出。其中，魏國奠基者曹操 (155-220)，自小聰穎過人，文韜武略兼善，其所注兵書《孫子略解》，不乏高見；其文學作品如《短歌行》曰：「對酒當歌，人生幾何？譬如朝露，去日苦多。」《龜雖壽》曰：「老驥伏櫪，志在千里。烈士暮年，壯心不已。」皆為佳句；與曹操生平逸事相關之成語或俗語，亦多不勝數，如「望梅止渴」、「方說曹操，曹操就到」、「曹操也有知心友」等，均頗流行。

曹操個性豪邁，行為放蕩不羈，不拘小節。《三國志》之作者陳壽，曾評論曹操曰：「抑可謂非常之人，超世之傑矣。」東漢名士許劭，更評論曹操為「治世之能臣，亂世之奸雄」，《三國演義》據而發揮，將曹操描寫成一代梟雄，其奸詐、殘忍之形象，相當深入民心。

建安二十五年 (220年) 正月，曹操病逝於洛陽，終年六十六歲。臨終前，曹操曾留下遺囑，交代後事。這份遺囑，散見於不同古籍，今統以《遺令》為題，編入《曹操集》中。《論語·泰伯》引曾子曰：「鳥之將死，其鳴也哀；人之將死，其言也善。」曹操這篇遺囑，到底又留下了甚麼「善言」？現謹導讀《遺令》如下：

吾夜半覺小不佳，至明日飲粥汗出，服當歸湯。吾在軍中，持法是

也；至於小忿怒、大過失，不當效也。天下尚未安定，未得遵古也。吾有頭病，自先著幘。吾死之後，持大服如存時，勿遺。百官當臨殿中者，十五舉音，葬畢，便除服；其將兵屯戍者，皆不得離屯部；有司各率乃職。斂以時服，葬於鄴之西岡上，與西門豹祠相近，無藏金玉珍寶。

譯文

我半夜醒來時，覺得身體稍有不適，到天明時喝粥，流了一身汗，於是又服了當歸湯（補身）。我在軍中依法辦事，這是正確的；至於偶爾犯下的小憤怒、大過失，便不應效法了。現今天下尚未安定，不能遵行古代喪禮。我向來有偏頭痛，很早就戴上頭巾了。我死了後，換穿禮服要像平時穿的一樣，切勿遺忘。文武百官應當在殿中哭弔的，只要哭十五聲即可，喪葬完畢，便脫掉喪服。那些駐守各地的將士，皆不能離開駐地。各部門都要做好各自的專職。入殮時，讓我穿著平日的衣服，埋葬在鄴城西邊的山岡上，與西門豹的祠堂相近，不要金玉珍寶陪葬。

注釋

- ① 覺：醒。
- ② 著幘：著，戴。幘，頭巾。
- ③ 大服：禮服。

- ④ 十五舉音：哭十五聲。
- ⑤ 屯戍：屯，駐紮。戍，守衛。
- ⑥ 有司：主管的官員。古代設官分職，各有專司，故稱官吏為「有司」。
- ⑦ 斂：通「殮」，為死者更衣入棺。
- ⑧ 西門豹：戰國時期魏人，史上著名的無神論者。曾任鄴縣縣令，在任期間，興修水利，革除傳統為河神娶婦的習俗，管治有方，深受人民愛戴，獲建立祠廟以祭。

曹操在遺囑中總結自己的治軍經驗，認為「在軍中持法」是正確的，但其所犯下的「小忿怒、大過失」，則不應效法。至於喪事的具體安排，曹操受封「魏王」，地位尊隆，根據古禮，喪葬者應行八日九踊之禮。但曹操卻只要求來者「哭十五聲」，而且反對厚葬，要求節儉治喪，表明其移風易俗之精神，至死堅持革新；其豪爽、不拘小節之個性，於此可見一斑。

在《遺令》後半段中，曹操還交代了對家人的安排。詳情如何，我們下篇再續。

謝向榮

香港能仁專上學院中文系講師

